

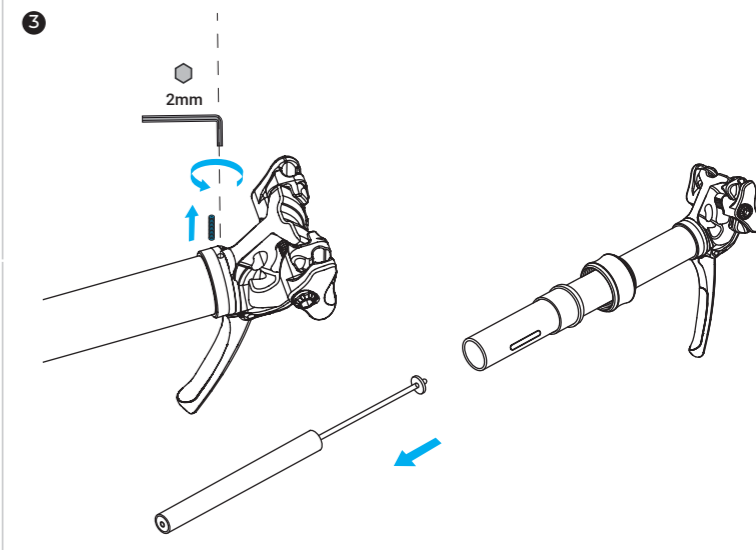
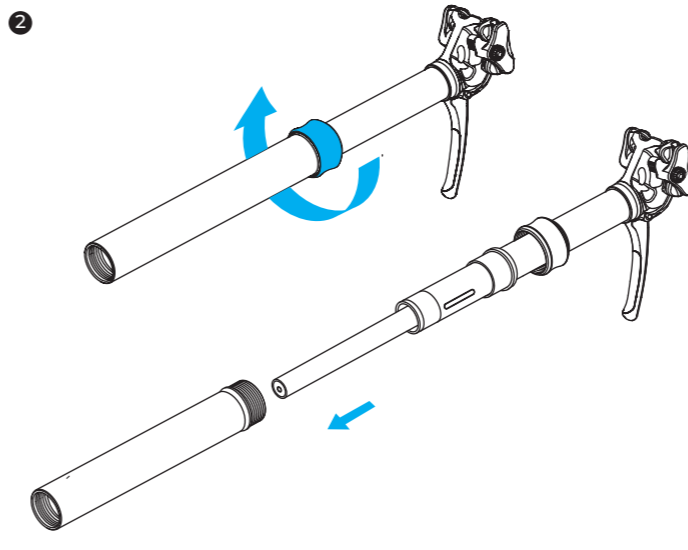
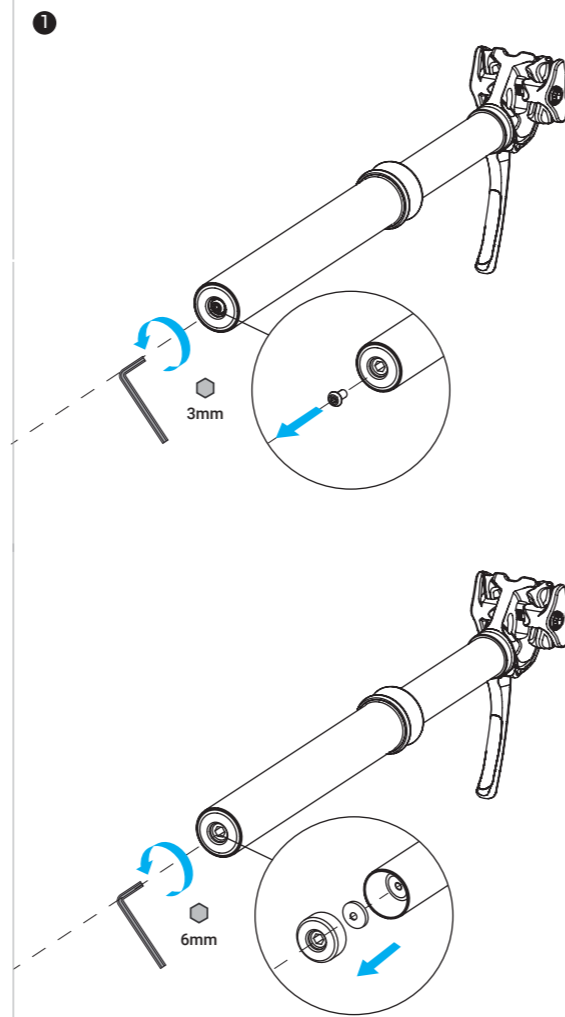
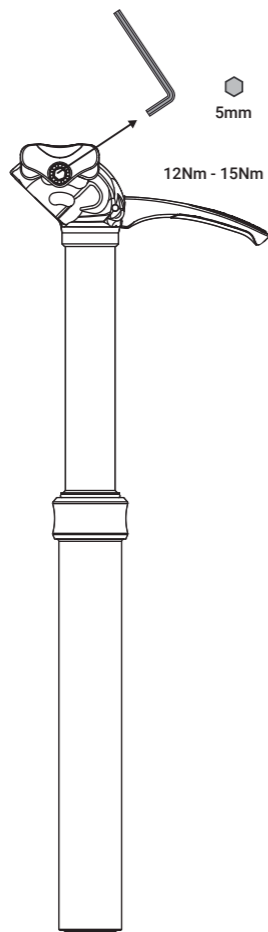
HANDLEPOST

BBB/BSP-52

BBB CYCLING.COM
SPAARNEPLEIN 2, 2515 VK
THE HAGUE, THE NETHERLANDS



EN MANUAL / DE HANDBUCH / FR MANUEL / NL HANDLEIDING / ES MANUAL / PT MANUAL / IT MANUALE / HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS / PL PODRĘCZNIK / CZ UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA / JP 使用説明書 / RU РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ / SK MANUÁL / NO HÅNDBOK



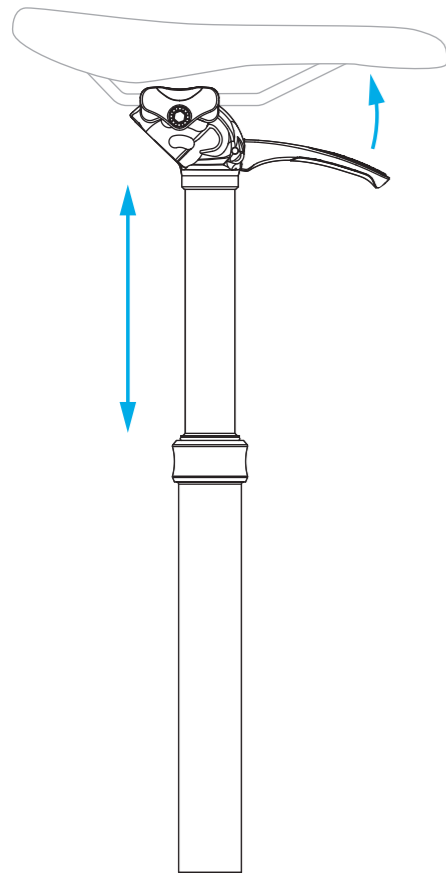
ENGLISH

WARNING

- Sold only by professional bicycle dealers. For proper installation, ask your BBB dealer.
- Before riding, be sure all bolts are tightened properly.
- Do not exceed the minimum extension as indicated on this BBB seatpost.
- When mounting additional items, like saddlebags, carriers etc. read the instructions of these additional items first.
- After mounting the seatpost always check carefully before the first ride, if the seatpost is fixed properly.
- Any seatpost you replace for safety reasons must be destroyed.

CARTRIDGE REMOVAL AND CLEANING

1. Loosen the locking bolt on the bottom of the seatpost using a 3mm Allen wrench. Unscrew the bottom cap with a 6mm Allen wrench.
2. Remove the seatpost collar. Use a strap wrench if needed. Remove the lower tube from the seatpost.
3. Unscrew the locking bolt in the top area of the seatpost using a 2mm Allen wrench to release the cartridge.
4. For thorough cleaning, remove the metal sliding guides and the two plastic bushings. Clean and re-grease them with plastic-friendly lubricant to ensure optimal functionality.



MAGYAR

FIGYELMEZTETÉS

- Csak kerekárszaküzletekben kapható. A helyes felszerelésről érdeklődjön a BBB-t árusító kereskedőnél.
- Kerekpárosás előtt győződjön meg róla, hogy minden csavar megfelelően meg van-e húzva.
- A BBB nyeregcsővön levő jelölésnél ne húzza ki jobban a nyeregcsövet.
- További elemek, például nyereg táskák, hordozók stb. felszerelésekor először olvassa el ezeknek a kiegészítőknek a használati utasítását.
- A nyeregcső felszerelése után, az első út előtt alaposan ellenőrizze, hogy a nyeregcső megfelelően van-e rögzítve.
- A biztonsági okokból lecsereált nyeregcsövet meg kell semmisíteni.

PATRON ELTÁVOLÍTÁSA ÉS TISZTÍTÁSA

1. Lazítsa a zárszöveget a nyeregburkolat alsó részén egy 3 mm-es hatszögkulccsal. Csavarja ki az alsó kupakot egy 6 mm-es hatszögkulccsal.
2. Szerelje le a nyeregburkolatot. Szükség esetén használjon szjkulcsot. Távolítsa el a alsó csövet a nyeregburkolatból.
3. Egy 2 mm-es hatszögkulccsal lazítsa ki a zárszöveget a nyeregburkolat felső részén a patron felszabadításához.
4. Alapos tisztításhoz távolítsa el a fémcsúszóvezetőket és a két műanyag gyűrűt. Tisztítsa meg és kenje be két műanyagbarát kenőanyaggal az optimális működés érdekében.

DEUTSCH

WARNING

- Wird nur von professionellen Fahrradhändlern verkauft. Fragen Sie wegen der richtigen Installation Ihren BBB-Händler.
- Achten Sie vor dem Fahren darauf, dass alle Schrauben richtig angezogen sind.
- Die auf dieser BBB-Sattelstütze angegebene Auszugslänge darf nicht überschritten werden.
- Lesen Sie beim Anbringen zusätzlicher Elemente, wie Satteltaschen, Gepäckträger usw., zuerst die Anleitung für diese zusätzlichen Elemente durch.
- Überprüfen Sie nach der Montage der Sattelstütze vor der ersten Fahrt immer sorgfältig, ob die Sattelstütze richtig befestigt ist.
- Bitte machen Sie die aus Sicherheitsgründen ausgetauschte Sattelstütze auf jeden Fall unbrauchbar.

ENTFERNEN UND REINIGEN DER PATRONE

1. Lösen Sie die Feststellschraube am unteren Teil des Sattelstützen mit einem 3-mm-Inbusschlüssel. Schrauben Sie die untere Kappe mit einem 6-mm-Inbusschlüssel ab. Verwenden Sie bei Bedarf eine Spannbandsäge. Entfernen Sie das untere Rohr von der Sattelstütze.
2. Lösen Sie mit einem 2-mm-Inbusschlüssel die Feststellschraube im oberen Bereich der Sattelstütze, um die Patrone freizugeben.
3. Für eine gründliche Reinigung nehmen Sie die Metallgleitführungen und die beiden Kunststoffbuchsen heraus. Reinigen und fetten Sie sie mit einem kunststoffverträglichen Schmiermittel für optimale Funktionalität.

FRANÇAIS

AVERTISSEMENT

- Disponible à la vente uniquement auprès de revendeurs de vélos professionnels. Contactez votre revendeur BBB pour procéder à une installation adéquate.
- Avant toute utilisation, vérifiez que tous les boulons sont correctement serrés.
- Ne dépassez pas l'extension minimum indiquée sur cette tige de selle BBB.
- Lorsque vous montez des éléments supplémentaires, tels qu'une sacoches ou un porte-bagages, lisez tout d'abord les instructions de ces éléments.
- Après avoir monté la tige de selle, vérifiez toujours qu'elle est correctement fixée avant chaque utilisation.
- Pour des raisons de sécurité, vous devez détruire toute tige de selle remplacée.

RETRAIT ET NETTOYAGE DE LA CARTOUCHE

1. Desserrez la vis de verrouillage située en bas de la tige de selle à l'aide d'une clé Allen de 3 mm.
2. Dévissez le capuchon inférieur à l'aide d'une clé Allen de 6 mm.
3. Utilisez une clé à sangle si nécessaire. Retirez le tube inférieur de la tige de selle.
4. Dévissez la vis de verrouillage située dans la partie supérieure de la tige de selle à l'aide d'une clé Allen de 2 mm pour libérer la cartouche.
5. Pour un nettoyage approfondi, retirez les glissières métalliques et les deux bagues en plastique. Nettoyez-les et appliquez un lubrifiant compatible avec le plastique pour assurer un fonctionnement optimal.

NEDERLANDS

WAARSCHUWING

- Verkoop alleen door professionele fietswinkels. Voor de juiste montage, vraag je BBB dealer.
- Controleer voor elke rit of alle bouten goed zijn aangedraaid.
- Monteer de zadelpen nooit hoger dan staat aangeven op deze BBB zadelpen.
- Indien men accessoires zoals zadeltasjes, dragers etc. gaat monteren, lees dan de bijhorende instructies op voorhand.
- Controleer voor de eerste rit of de zadelpen op de juiste wijze is gemonteerd.
- Elke zadelpen welke om veiligheids redenen vervangen is, dient vernietigd te worden.

VERWIJDEREN VAN DE CARTRIDGE EN REINIGEN

1. Maak de vergrendelingsbout aan de onderkant van de zadelpen los met een 3 mm inbussleutel. Schroef de onderste dop los met een 6 mm inbussleutel.
2. Schroef de zadelpenklem los. Gebruik indien nodig een riemoersleutel. Verwijder de onderste buis van de zadelpen.
3. Gebruik een 2 mm inbussleutel om de vergrendelingsbout in het bovenste gedeelte van de zadelpen los te draaien en de cartridge vrij te geven.
4. Voor grondige reiniging verwijder u de metalen glijgeleiders en de twee kunststof ringen. Maak ze schoon en smeer ze in met een kunststofvriendelijk smeermiddel voor optimale functionaliteit.

ESPAÑOL

AVISO

- De venta sólo en distribuidores de bicicletas profesionales. Pregunte a un distribuidor BBB cómo realizar la instalación correctamente.
- Antes de montar en la bicicleta, asegúrese de que todos los tornillos estén bien apretados.
- No extienda la tija BBB más de lo que se indica.
- Cuando monte complementos o accesorios, como alforjas, transportines, etc. en la bicicleta, léase primero las instrucciones de cada uno de ellos.
- Después de colocar la tija, compruebe siempre con detenimiento si está sujeta correctamente antes de montar en bicicleta la primera vez.
- Por motivos de seguridad, las tijas que se sustituyan deberán destruirse.

EXTRACCIÓN Y LIMPIEZA DEL CARTUCHO

1. Afloje el tornillo de bloqueo en la parte inferior de la tija del sillín con una llave Allen de 3 mm. Desensaque la tapa inferior con una llave Allen de 6 mm.
2. Desensaque el collar de la tija del sillín. Use una llave de correa si es necesario. Retire el tubo inferior de la tija del sillín.
3. Desensaque el tornillo de bloqueo en la parte superior de la tija del sillín con una llave Allen de 2 mm para liberar el cartucho.
4. Para una limpieza exhaustiva, retire las guías deslizantes de metal y los dos casquillos de plástico. Limpíelos y aplique lubricante compatible con plásticos para asegurar un funcionamiento óptimo.

PORTUGUÊS

AVISO

- Vendido apenas por concessionários de bicicletas profissionais. Para uma correta instalação, consulte o seu concessionário BBB.
- Antes de andar, certifique-se de que todos os parafusos estão devidamente apertados.
- Não ultrapasse a extensão mínima indicada neste espigão de selim da BBB.
- Antes de montar itens adicionais como bolsas de selim, porta-bagagens, etc., leia as instruções fornecidas com os mesmos.
- Depois de montar o espigão de selim e antes de voltar a andar, verifique sempre, com todo o cuidado, se ficou devidamente fixado.
- Qualquer espigão de selim substituído por motivos de segurança deverá ser destruído.

REMOÇÃO E LIMPEZA DO CARTUCHO

1. Afrouxe o parafuso de travamento na parte inferior da canote com uma chave Allen de 3 mm. Desparafuse a tampa inferior com uma chave Allen de 6 mm.
2. Desparafuse o colarinho da canote. Use uma chave de cinta, se necessário. Remova o tubo inferior da canote.
3. Desparafuse o parafuso de travamento na área superior da canote usando uma chave Allen de 2 mm para soltar o cartucho.
4. Para uma limpeza completa, remova os guias deslizantes de metal e as duas buchas de plástico. Limpe-os e aplique lubrificante amigável ao plástico para garantir um funcionamento ideal.

ITALIANO

AVVERTENZA

- Venduto solo dai rivenditori di biciclette professionali. Per una corretta installazione, rivolgersi al rivenditore BBB.
- Prima della marcia, assicurarsi che tutti i bulloni siano serrati correttamente.
- Non superare l'estensione minima come indicato su questo reggisella BBB.
- Prima di montare elementi aggiuntivi, quali borse laterali, portabagagli ecc., leggere le relative istruzioni.
- Dopo aver montato il reggisella, controllare sempre con attenzione, prima della marcia, se è stato fissato correttamente.
- Ogni reggisella sostituito per motivi di sicurezza deve essere eliminato.

RIMOZIONE E PULIZIA DEL CARTUCCIO

1. Allentare la vite di bloccaggio nella parte inferiore del reggisella utilizzando una chiave Allen da 3 mm. Svitare il tappo inferiore con una chiave Allen da 6 mm.
2. Svitare il collare del reggisella. Se necessario, utilizzare una chiave a cinghia. Rimuovere il tubo inferiore dal reggisella.
3. Svitare la vite di bloccaggio nella parte superiore del reggisella utilizzando una chiave Allen da 2 mm per rilasciare il cartuccio.
4. Per una pulizia accurata, rimuovere le guide scorrevoli in metallo e le due boccole di plastica. Pulirle e lubrificarle con un lubrificante compatibile con la plastica per garantire un'ottimale funzionalità.

POLSKI

OSTRZEŻENIE

- Sprzedawana wyłącznie przez profesjonalnych sprzedawców części rowerowych. Sprzedawca produktów firmy BBB udzieli wszelkich informacji dotyczących montażu.
- Przed rozpoczęciem jazdy sprawdź, czy wszystkie śruby dokręcone są poprawnie.
- Nie przekraczaj minimalnego przedłużenia, jak wskazano na sztycy firmy BBB.
- Podczas montażu dodatkowych elementów, takich jak różnego rodzaju torby, najpierw przeczytaj instrukcje do nich dołączone.
- Po zamontowaniu sztycy przed pierwszą jazdą zawsze sprawdzaj, czy montażu dokonano prawidłowo.
- Każdą sztycę wymienioną ze względów bezpieczeństwa należy zniszczyć.

DEMONTAŻ I CZYSZCZENIE WKŁADU

1. Odkręć śrubę blokującą na dolnej części sztycy za pomocą klucza imbusowego o rozmiarze 3 mm. Odkręć dolną nakrętkę za pomocą klucza imbusowego o rozmiarze 6 mm.
2. Odkręć zacisk sztycy. W razie potrzeby użyj klucza paskowego. Usuń dolną rurę z sztycy.
3. Za pomocą klucza imbusowego o rozmiarze 2 mm odkręć śrubę blokującą na górnej części sztycy, aby uwolnić wkład.
4. Dla dokładnego czyszczenia, wyjmij metalowe prowadnice oraz dwa plastikowe tuleje. Wyczyść je i nałóż odpowiedni środek smarny przystajny dla tworzyw sztucznych, aby zapewnić optymalną funkcjonalność.

ČESKÝ

VAROVÁNÍ

- Dodáváno pouze profesionálními prodejci kol. Postup správné instalace si vyžádejte u prodejce produktů firmy BBB.
- Před jízdou zkontrolujte, zda jsou řádně utaženy všechny šrouby.
- Nepřekračujte maximální délku vysunutí, vyznačenou na sedlovce BBB.
- Při montáži dalšího příslušenství, např. brašen, nosičů apod., si nejprve přečtěte pokyny.
- Po namontování sedlovky a před první jízdou vždy pečlivě zkontrolujte její řádné uchycení.
- Sedlovka, kterou vyměníte z bezpečnostních důvodů, musí být zlikvidována.

ODSTRANĚNÍ A ČIŠTĚNÍ KAZETY

1. Pomocí imbusu o velikosti 3 mm uvolněte zajišťovací šroub na spodní části sedlovky. Odsroubujte spodní víčko pomocí imbusu o velikosti 6 mm.
2. Odsroubujte objímku sedlovky. Pokud je potřeba, použijte pásový klíč. Odstraněte dolní trubku ze sedlovky.
3. Pomocí imbusu o velikosti 2 mm odsroubujte zajišťovací šroub ve horní části sedlovky a uvolněte kazetu.
4. Pro důkladné čištění vyjměte kovové posuvné vodítka a dva plastové ložiska. Vycištěte je a poté naneste plastové přívětivé mazivo pro optimální funkčnost.

日本語

警告

- 自転車専門店ディーラーの限定取扱品です。取付けは、BBB ディーラーにご相談ください。
- 自転車使用前に、すべてのボルトがしっかりと締まっていることを確認してください。
- BBB シートポストに表示される「はめ合わせ限界標識」が見えなくなるまで差し込んでください。
- サドル/バッグ/キャリアなどの付属物を取り付ける際は、最初に各製品の取扱説明書をお読みください。
- 取付けが完了したら、シートポストがしっかりと固定されているかどうかを確認してから自転車をご使用ください。
- 安全上の理由で取り替えたシートポストは、必ず廃棄してください。

カートリッジの取り外しとクリーニング

1. 3mmのアレンレンチを使用して、シートポストの底面のロックボルトを緩めます。6mmのアレンレンチを使用して底キャップを取り外します。
2. シートポストのカラーを緩めます。必要な場合はストラップレンチを使用してください。シートポストから下部のチューブを取り外します。
3. 2mmのアレンレンチを使用して、シートポストの上部にあるロックボルトを解放します。
4. 徹底的なクリーニングのために、金属のスライドガイドと2つのプラスチックブッシュを取り外します。適切なプラスチック用潤滑剤で清掃し、最適な機能を確保します。

РУССКИЙ

ВНИМАНИЕ

- Продается только профессиональными велосипедными дилерами. Правильную установку может выполнить дилер нашей компании.
- Перед началом поездки обязательно проверьте затяжку всех болтов.
- Не превышайте максимального допустимого выдвижения, определенного для данного подседельного штыря.
- При установке дополнительных элементов, например седельных сумок, держателей и т. д., прочтите вначале инструкции к этим элементам.
- Закончив монтаж подседельного штыря, перед первой поездкой следует тщательно проверить, надежно ли штырь закреплен.
- После замены сбитый подседельный штырь в целях безопасности следует привести в негодность.

СНЯТИЕ И ОЧИСТКА КАРТРИДЖА

1. Используйте шестигранный ключ 3 мм, чтобы ослабить затяжку на нижней части подседельного штыря. Открутите нижнюю крышку с помощью шестигранного ключа 6 мм.
2. Открутите зажим подседельного штыря. При необходимости используйте ремённый ключ. Снимите нижнюю трубу с подседельного штыря.
3. Открутите затяжку на верхней части подседельного штыря с помощью шестигранного ключа 2 мм, чтобы освободить картридж.
4. Для тщательной очистки извлеките металлические скользящие направляющие и две пластиковые втулки. Очистите и смажьте их пластиковым смазочным материалом для оптимальной функциональности.

SLOVAK

UPOZORNENIE

- Predáva sa iba v špecializovaných predajniach s bicyklami. Informácie o správnej montáži získate od predajcu značky BBB.
- Pred jazdou na bicykli skontrolujte, či sú všetky skrutky pevne pripevnené.
- Nepresahujte minimálny uvedený rozsah vysunutia, ktoré je určené pre toto sedadlo značky BBB.
- Ak k bicyklu pripájate ďalšie príslušenstvo, ako napríklad sedadlové tašky, nosiče atď., najprv si prečítajte pokyny určené pre toto príslušenstvo.
- Aj po montáži sedadla je potrebné pred každou jazdou na bicykli skontrolovať, či je sedadlo upevnené správne.
- Všetky sedadlá vymenené z bezpečnostných dôvodov je potrebné zničiť.

ODSTRÁNENIE A ČISTENIE KAZETY

1. Použite 3mm imbusový kľúč na uvoľnenie zástrčky na spodnej časti sedlovky. Otočte spodný kryt 6mm imbusovým kľúčom.
2. Odskrutkujte krk sedlovky. Ak je potrebné, použite pásový kľúč. Odstráňte spodnú rúrku zo sedlovky.
3. Pomocou 2mm imbusového kľúča odšroubovajte uvoľniťe zástrčku v hornej časti sedlovky, aby sa uvoľnila kazeta.
4. Na dôkladné čistenie odstráňte kovové posuvné vodítka a dve plastové podložky. Očistite ich a naneste plastové lubrikanty, aby ste zabezpečili optimálnu funkčnosť.

NORSK

ADVARSEL

- Selges kun av profesjonelle sykkelforhandlere. Spør BBB-forhandleren om korrekt monterng.
- Før du begynner å sykle, må du sjekke at alle skruer er trukket ordentlig til.
- Ikke still BBB-setepinnen høyere enn merket på pinnen viser.
- Les bruksanvisningen til tilleggsutstyr som vesker osv. Før du monterer det.
- Etter at setepinnen er montert, må du før første tur kontrollere deg om at den er sikkelig festet.
- Setepinner som du skifter ut av sikkerhetsgrunner, må skrottes.

FJERNING OG RENGJØRING AV PATRON

1. Løse låsebollen på bunnen av setepinnen ved hjelp av en 3 mm umbrakonøkkel. Skru av bundekseilet med en 6 mm umbrakonøkkel.
2. Skru av setepostkragen. Bruk en remnøkkel om nødvendig. Fjern nedre rør fra setepinnen.
3. Skru ut låsebollen i toppområdet på setepinnen ved hjelp av en 2 mm umbrakonøkkel for å løse patronen.
4. For grundig rengjøring, fjern de metalliske skyveledene og de to plastbesningene. Rengjør og smør dem inn med plastvennlig smøremiddel for optimal funksjonalitet.

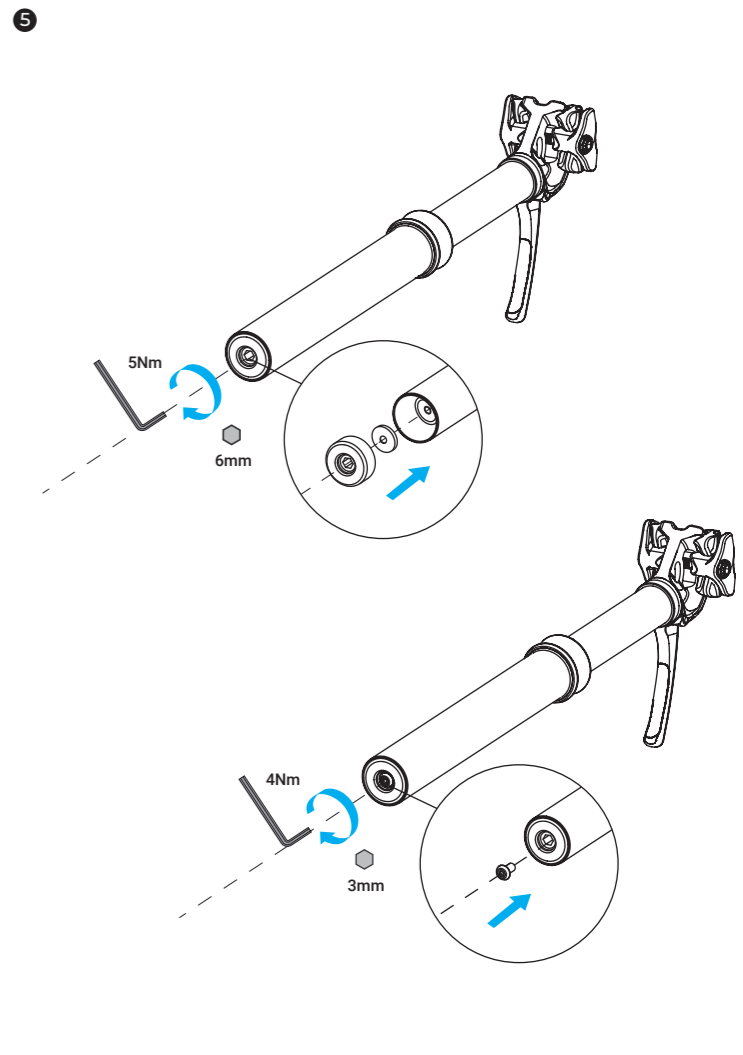
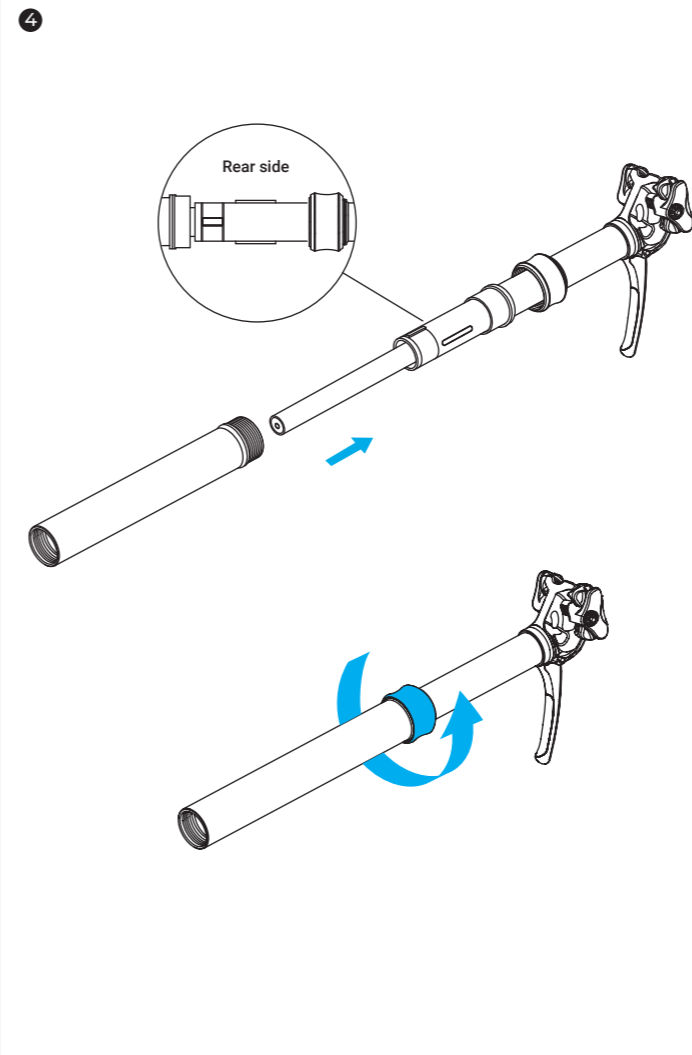
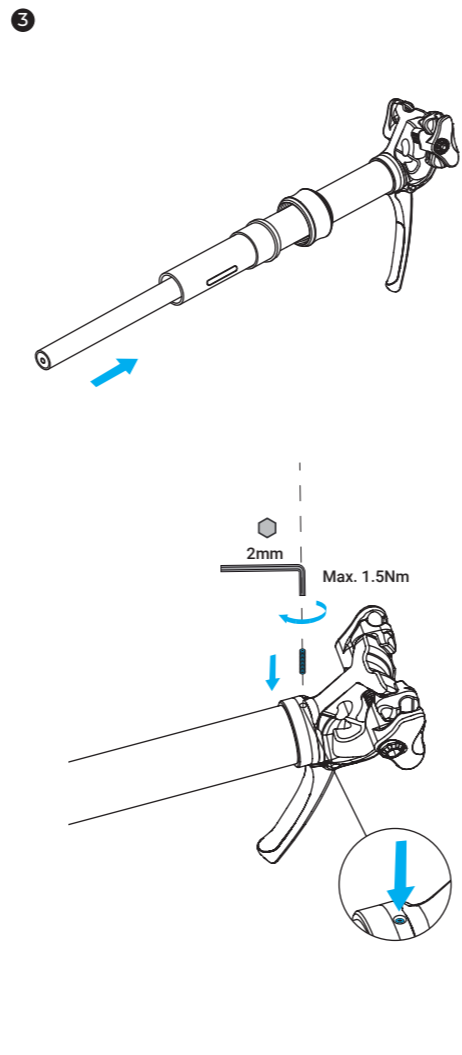
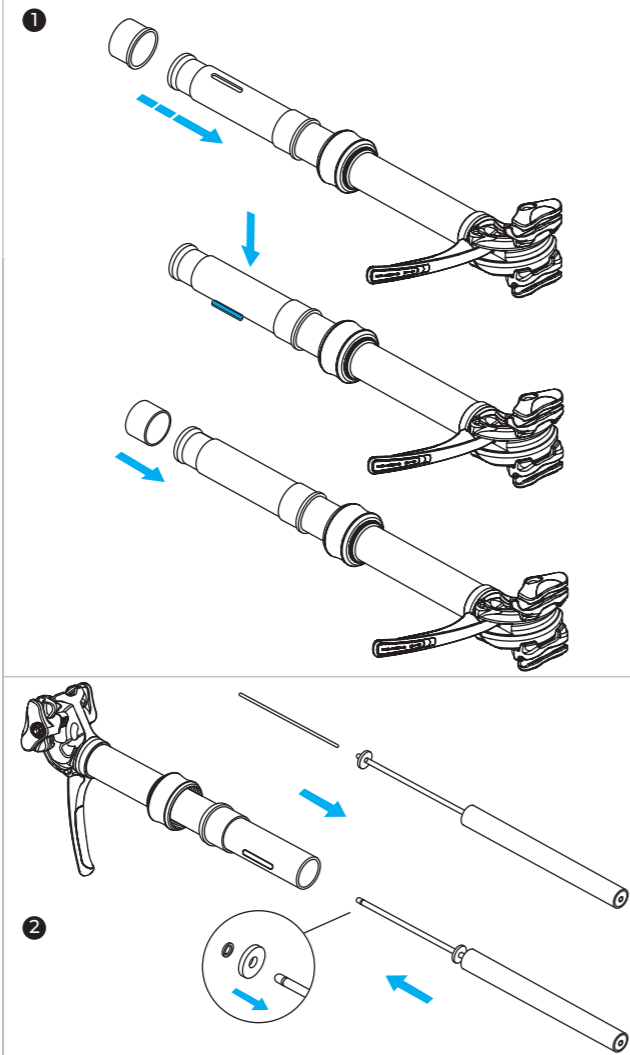
HANDLEPOST

BBB /BSP-52

BBB CYCLING.COM
SPÁRNEPLEIN 2, 2515 VK
THE HAGUE, THE NETHERLANDS



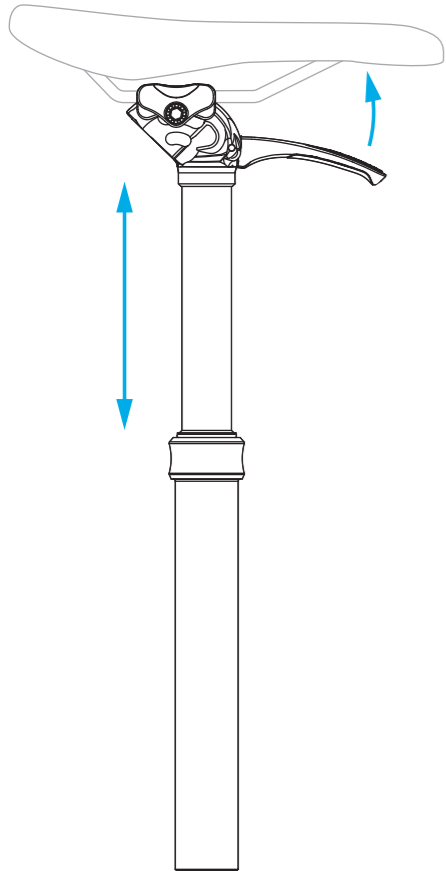
EN MANUAL / DE HANDBUCH / FR MANUEL / NL HANDLEIDING / ES MANUAL / PT MANUAL / IT MANUALE / HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS / PL PODRĘCZNIK / CZ UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA / JP 使用説明書 / RU РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ / SK MANUÁL / RO HĂNDOK



ENGLISH

CARTRIDGE INSTALLATION

- Be sure that this BBB seatpost you mount in your bicycle frame has got the proper compatible diameter. The seatpost should not have any play inside the frame and should not lower into the frame without resistance.
 - Before installing this BBB seatpost into your bicycle frame, make sure that there are no sharp edges or imperfections in the seat tube of your frame. These sharp edges or imperfections will damage the seatpost and could lead to material failure.
 - Apply grease on the internal surface of the bicycle's seat tube.
 - Apply grease on the saddle clamp bolts and seatpost clamp bolts.
1. Begin by placing the two plastic bushings back in the orientation shown and place and press the two metal sliding guide back in their appropriate slot.
 2. Insert the actuator rod into the cartridge, ensuring that the flat side of the rod is inserted first. Attach the two rubber rings as shown and insert the cartridge into the seatpost.
 3. Use a 2mm Allen wrench to tighten the locking bolt in the top area of the seatpost with maximum torque of 1.5Nm. This will lock the cartridge in place. Slightly pull on the cartridge to ensure it is properly secured.
 4. Join the two seatpost tubes and tighten with the seatpost collar. Use a strap wrench to tighten if needed.
 5. Place the remaining rubber ring and the bottom cap back into the seatpost as shown and tighten with a 6mm Allen wrench using a torque of 5Nm. Place the locking bolt back and use a 3mm Allen wrench with a torque of 4Nm, to secure the assembly. Follow seatpost installation instructions to install the seatpost.



MAGYAR

KARTUS TELEPÍTÉSE

- Figyeljen oda, hogy csak olyan kerékpárvázra szerelje fel ezt a BBB nyeregcsövet, amely kompatibilis átmérővel rendelkezik. A nyeregcső nem lötyöghet a vázban, és nem csúszhat be a vázba ellenállás nélkül.
- Mielőtt felszereli ezt a BBB nyeregcsövet, győződjön meg róla, hogy a váz nyeregcsőüvevény nincsenek-e élek vagy tökéletlenségek. Az élek és tökéletlenségek károsítják a nyeregcsövet, és az anyag törékenyen elválhat a vezethetnek.
- Szórja meg a nyeregcsőüvevény belső felületét. Mindig használjon kenőanyagot a nyereg és nyeregcső bilincs csavarjainak megfestéséskor.
- Helyezze vissza a két műanyag távtartót a megadott orientációba, majd nyomja be a két fém csúszóvezeték a megfelelő nyílásokba.
- 2. Helyezze be az aktuátor rudat a kazettába, ügyelve arra, hogy az rúd lapos oldala legyen először behelyezve. Rögzítse a két gumigyűrűt a megadott módon, majd helyezze be a kazettát a nyeregcsőbe.
- 3. Használjon 2 mm-es hatszögkulcsot a felső részen lévő rögzítőcsavar meghúzásához, maximum 1,5 Nm nyomatékkal. Ez rögzíti a kazettát. Emnyhén húzza meg a kazettát, hogy biztosítsa a megfelelő rögzítést.
- 4. Csatlakoztassa a két nyeregcsőt, majd húzza meg őket a nyeregcsőbilinccsel. Szükség esetén használjon 5 mm-es hatszögkulcsot. 4 Nm nyomatékkal az összeszerelés rögzítéséhez. Az installáció befejezéséhez kövesse a nyeregcső telepítési utasításait.

DEUTSCH

KARTUSCHENINSTALLATION

- Achten Sie darauf, dass die BBB- Sattelstütze, die Sie an Ihren Fahrradrahmen montieren, den richtigen kompatiblen Durchmesser hat. Die Sattelstütze muss kein Spiel im Rahmen haben und sollte nicht ohne Widerstand in den Rahmen rutschen.
 - Bevor Sie diese BBB-Sattelstütze in Ihren Fahrradrahmen einbauen, stellen Sie sicher, dass sich am Sitzrohr Ihres Rahmens keine scharfen Kanten oder Fehlerstellen befinden. Diese scharfen Kanten oder Fehlerstellen beschädigen die Sattelstütze und könnten zu Materialausfall führen.
 - Bringen Sie Schmierfett auf der Innenfläche des Sitzrohres auf.
 - Die Sattelklemm- und Sattelstütz- schrauben müssen mit Schmiermitteln verwendet werden.
 - Appliquiez die graisse sur la surface interne du tube de la selle.
 - Appliquez la graisse sur les vis de serrage de la selle et du tube de selle.
1. Beginnen Sie, indem Sie die beiden Kunststoffbuchsen wie gezeigt in die richtige Ausrichtung bringen und die beiden Metallgleitführungen in ihre entsprechenden Schlitze einsetzen und einpressen.
 2. Führen Sie die Aktuatorstange in die Kartusche ein und achten Sie darauf, dass die flache Seite der Stange zuerst eingeführt wird. Befestigen Sie die beiden Gummiringe wie gezeigt und setzen Sie die Kartusche in den Sattelstütze ein.
 3. Verwenden Sie einen 2-mm-Inbusschlüssel, um die Verriegelungsschraube ein und verwenden Sie ein Drehmoment von 1,5 Nm festzuziehen. Dadurch wird die Kartusche fixiert. Ziehen Sie leicht an der Kartusche, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß gesichert ist.
 4. Verbinden Sie die beiden Sattelstützenrohre und ziehen Sie sie mit der Sattelstützenklemme fest. Verwenden Sie bei Bedarf einen Riemen- oder Kettenöffnerschlüssel.
 5. Setzen Sie den verbleibenden Gummiring und die untere Kappe wie gezeigt in die Sattelstütze ein und ziehen Sie sie mit einem 6-mm-Inbusschlüssel mit einem Drehmoment von 5 Nm fest. Setzen Sie die Verriegelungsschraube ein und verwenden Sie einen 3-mm-Inbusschlüssel mit einem Drehmoment von 4 Nm, um die Montage zu sichern. Befolgen Sie die Installationsanweisungen für die Sattelstütze, um sie zu montieren.

FRANÇAIS

INSTALLATION DE LA CARTOUCHE

- Vérifiez que le diamètre de la tige de selle BBB que vous montez sur le cadre de votre vélo est compatible. La tige de selle ne doit pas avoir de jeu à l'intérieur du cadre et ne doit pas s'abaisser dans le cadre sans résistance.
 - Avant d'installer cette tige de selle BBB dans le cadre, vérifiez que le tube du cadre ne comporte aucun angle pointu ou imperfection. Des angles pointus ou imperfections peuvent endommager la tige de selle et entraîner une défaillance du matériel.
 - Appliquez de la graisse sur la surface interne du tube de la selle.
 - Appliquez de la graisse sur les vis de serrage de la selle et du tube de selle.
1. Commencez par replacer les deux bagues en plastique dans l'orientation indiquée et insérez et pressez les deux guides coulissants en métal dans la tige de selle.
 2. Insérez la tige d'actionnement dans la cartouche en veillant à ce que le côté plat de la tige soit inséré en premier. Attachez les deux anneaux en caoutchouc comme indiqué et insérez la cartouche dans la tige de selle.
 3. Utilisez une clé Allen de 2 mm pour serrer la vis de verrouillage dans la partie supérieure de la tige de selle avec un couple maximal de 1,5 Nm. Cela verrouillera la cartouche en place. Tirez légèrement sur la cartouche pour vous assurer qu'elle est correctement fixée.
 4. Assemblez les deux tubes de la tige de selle et serrez-les avec le collier de la tige de selle. Utilisez une clé à sangle si nécessaire.
 5. Remplacez l'anneau en caoutchouc restant et le capuchon inférieur dans la tige de selle comme indiqué et serrez-les avec une clé Allen de 6 mm en appliquant un couple de 5 Nm. Remplacez la vis de verrouillage et utilisez une clé Allen de 3 mm avec un couple de 4 Nm pour sécuriser l'ensemble. Suivez les instructions d'installation de la tige de selle pour installer la tige de selle.

NEDERLANDS

INSTALLATIE VAN DE CARTRIDGE

- Wees er zeker van dat deze BBB zadelpen de juiste passende diameter voor uw fietsframe heeft. De zadelpen mag geen speling in het frame hebben en mag niet zonder weerstand in het frame zakken.
- Zorg ervoor dat de binnezijde van de zadelpen van het frame vrij is van scherpe randen of oneffenheden voordat men deze BBB zadelpen gaat monteren. Deze scherpe randen of oneffenheden kunnen de zadelpen beschadigen en kunnen tot het falen van het materiaal leiden.
- Breng vet aan op de binnenzijde van de zadelpen van het frame.
- Breng vet aan op de bouten van de zadelpen en op de bouten van de zadelpenleem.
- 1. Begin door de twee plastic busjes terug te plaatsen in de getoonde oriëntatie en plaats in druk de twee metalen glijgeleiders terug in hun juiste sleuf.
- 2. Steek de actuatorslang in de cartridge, waarbij ervoor wordt gezorgd dat de platte zijde van de stang eerst wordt ingebracht. Bevestig de twee rubberen ringen zoals getoond en steek de cartridge in de zadelpen.
- 3. Gebruik een 2 mm inbussleutel om de verrendelbout in het bovenste gedeelte van de zadelpen vast te zetten met een maximale koppel van 1,5 Nm. Dit vergrendelt de cartridge op zijn plaats. Trek lichtjes aan de cartridge om te controleren of deze goed is bevestigd.
- 4. Verbind de twee zadelpenbuizen en draai deze vast met de zadelpenkraag. Gebruik indien nodig een riemsleutel om aan te draaien.
- 5. Plaats de overgebleven rubberen ring en de onderste dop terug in de zadelpen zoals getoond en draai vast met een 6 mm inbussleutel met een koppel van 5 Nm. Plaats de vergrendelbol terug en gebruik een 3 mm inbussleutel met een koppel van 4 Nm om de montage te beveiligen. Volg de instructies voor het installeren van de zadelpen om de zadelpen te installeren.

ESPAÑOL

INSTALACIÓN DE LA CARTUCHO

- Asegúrese de que la tija BBB que coloque en el cuadro de la bicicleta tenga el diámetro adecuado. La tija no debe bailar en el interior del cuadro ni debe ofrecer resistencia al introducirla.
- Antes de colocar la tija BBB en el cuadro de la bicicleta, asegúrese de que no haya rebabas ni bordes cortantes en el tubo del sillín del cuadro, ya que se dañaría la tija y podría estropearse el material.
- Aplique grasa en la superficie interior del tubo del sillín de la bicicleta.
- Aplique grasa en los tornillos la cabeza de la tija y en los de la abrazadera de cierre de tija.
- 1. Comience colocando los dos casquillos de plástico en la orientación mostrada y vuelva a colocar y presione las dos guías deslizantes de metal en sus ranuras correspondientes.
- 2. Inserte la varilla de accionamiento en el cartucho, asegurándose de que el lado plano de la varilla se inserte primero. Adjunte los dos anillos de goma como se muestra e inserte el cartucho en la tija del sillín.
- 3. Use una llave Allen de 2 mm para apretar el tornillo de bloqueo en la zona superior de la tija del sillín con un par máximo de 1,5 Nm. Esto bloqueará el cartucho en su lugar. Tire ligeramente de la cartucho para asegurarse de que esté correctamente asegurado.
- 4. Une los dos tubos de la tija del sillín y ajústalos con la abrazadera de la tija del sillín. Use una llave de correa si es necesario.
- 5. Coloque el anillo de goma restante y la tapa inferior en la tija del sillín como se muestra y ajústelos con una llave Allen de 6 mm con un par de 5 Nm. Vuelva a colocar el tornillo de bloqueo y use una llave Allen de 3 mm con un par de 4 Nm para asegurar el ensamblaje. Siga las instrucciones de instalación de la tija del sillín para completar la instalación.

PORTUGUÊS

INSTALAÇÃO DO CARTUCHO

- Certifique-se de que este espigão de selim da BBB tem o diâmetro adequado para ser montado no quadro da sua bicicleta. O espigão de selim não deve apresentar nenhuma folga dentro do quadro nem penetrar no quadro sem resistência.
- Antes de instalar este espigão de selim da BBB no quadro da sua bicicleta, certifique-se de o tubo de selim do quadro não apresenta arestas aguçadas nem imperfeições. Estas arestas aguçadas ou imperfeições poderão danificar o espigão de selim e originar falhas do material.
- Lubrifique os parafusos da abraçadeira e do espigão de selim.
- 1. Comece colocando as duas buchas de plástico na orientação mostrada e pressione as duas guias deslizantes de metal em seus respectivos slots.
- 2. Insira a haste do atuador na cartucho, garantindo que o lado plano da haste seja inserido primeiro. Anexe os dois anéis de borracha conforme mostrado e insira a cartucho na canote.
- 3. Use uma chave Allen de 2 mm para apertar o parafuso de travamento na área superior da canote com um torque máximo de 1,5 Nm. Isso trará a cartucho no lugar. Puxe levemente a cartucho para garantir que esteja devidamente fixada.
- 4. Una os dois tubos de a abraçadeira da canote. Use uma chave de corria se necessário.
- 5. Coloque o anel de borracha restante e a tampa inferior de volta na canote conforme mostrado e aperte com uma chave Allen de 6 mm usando um torque de 5 Nm. Coloque o parafuso de travamento de volta e use uma chave Allen de 3 mm com um torque de 4 Nm para fixar a montagem. Siga as instruções de instalação da canote para concluir a instalação.

ITALIANO

INSTALLAZIONE DEL CARTUCCIA

- Assicurarsi che il reggisella BBB montato sul telaio della bicicletta abbia un diametro compatibile. Il reggisella non deve avere nessun gioco all'interno del telaio e non deve comprimersi nel telaio senza resistenza.
- Prima di montare il reggisella BBB sul telaio della bicicletta, controllare che sul tubo della sella del telaio non siano presenti spigoli vivi o imperfezioni. Tali spigoli vivi o imperfezioni danneggiano il reggisella e potrebbero provocare un deterioramento del materiale.
- Applicare del grasso sulle viti del morsetto della sella e sulle viti del reggisella.
- 1. Iniziare posizionando i due distanziali in plastica nell'orientamento mostrato e premere le due guide scorrevoli in metallo nei rispettivi alloggi.
- 2. Inserire la barra azionatore nella cartuccia, assicurandosi che il lato piatto della barra sia inserito per primo. Fissare i due anelli in gomma come mostrato e inserire la cartuccia nella reggisella.
- 3. Utilizzare una chiave esagonale da 2 mm per serrare la vite di bloccaggio nella parte superiore del reggisella con una coppia massima di 1,5 Nm. Ciò bloccherà la cartuccia in posizione. Tirare leggermente la cartuccia per assicurarsi che sia correttamente fissata.
- 4. Unire i due tubi del reggisella e stringerli con il collare del reggisella. Utilizzare una chiave a cinghia se necessario.
- 5. Applicare il grasso sulla superficie interna del tubo della sella della bicicletta.

ČESKÝ

INSTALACE KARTUŠE

- Zkontrolujte, zda má sedlovka BBB, kterou hodláte namontovat do rámu svého kola, vhodný průměr. Sedlovka nesmí vykazovat v rámu žádnou vůli a nesmí se zasouvat bez odporu.
- Před montáží této sedlovky BBB do rámu se ujistěte, že na podsedlové trubce rámu nejsou ostré hrany ani jiné defekty. Ostré hrany nebo defekty by poškodily sedlovku a mohlo by dojít k selhání materiálu.
- Na vnitřní plochu podsedlové trubky rámu naneste tuk.
- Aplikujte mazadlo na šrouby sedlovky a podsedlové objímky.
- 1. Začněte tím, že umístíte dvě plastové vložky do požadované orientace a umístíte a zatlačíte dvě kovové kluzné vodítka do příslušné drážky.
- 2. Vložte aktuátorovou tyč do kazety tak, aby byla nejdříve vložená plochá strana tyče. Pripojte dva gumové kružky podle obrázku a vložte kazetu do sedlové tyče.
- 3. Použijte 2mm inbus klíč k utažení západky v horní části sedlové tyče s maximálním točivým momentem 1,5 Nm. Tímto se kazeta zablokuje na svém místě. Lehce vytáhněte kazetu, abyste se ujistili, že je správně upevněna.
- 4. Sjednocení dvou trubek sedlové tyče a utažení sponou sedlové tyče. Pokud je to nutné, použijte porupňový klíč.
- 5. Ujistěte zbylé části gumový kroužek a dolní kryt zpět do sedlové tyče podle obrázku a utáhněte pomocí 6mm inbus klíče s točivým momentem 5 Nm. Vratte zpět západku a použijte 3mm inbus klíč s točivým momentem 4 Nm k zajištění sestavy. Postupujte podle pokynů pro instalaci sedlové tyče k instalaci sedla.

日本語

カートリッジの取り付け

- 本品の直径が自転車フレームに対応するサイズであることを確認してください。シートポストとフレームの間に遊びがあったり、シートポストが抵抗なしにフレームに沈み込んだりしてはいけません。
- 本品を自転車フレームへ取り付ける際、フレームのシートチューブにとがった箇所や欠陥がないことを確認してください。とがった箇所や欠陥があるとシートポストが破損し、材料の破壊につながるおそれがあります。
- シートチューブ内側の表面にグリスを塗布します。
- シートポストボルトとシートポストクランプボルトにグリスを塗布して下さい。
- 1. 2つのプラスチック製のプッシュを指示された向きで配置し、2つのゴムリングを取り付け、カートリッジをシートポストに挿入します。
- 2. 2mmのアレンレンチを使用して、シートポストの上部にあるロックキングボルトを最大1.5Nmのトルクで締め付けます。これにより、カートリッジが固定されます。カートリッジを軽く引っ張って適切に固定されているか確認します。
- 4. シートポストの2つのチューブを結合し、シートポストカラーで締め付けます。必要に応じてストラップレンチを使用してください。
- 5. 図に示されているように、残りのゴムリングとボトムキャップをシートポストに戻し、6mmのアレンレンチを使用して5Nmのトルクで締め付けます。ロックキングボルトを戻し、3mmのアレンレンチを使用して4Nmのトルクでアセンブリを固定します。シートポストの取り付け手順に従ってシートポストを取り付けてください。

РУССКИЙ

УСТАНОВКА КАРТРИДЖА

- Подседельный штырь BBB, который крепится на велосипедной раме, должен соответствовать диаметру. Подседельный штырь не должен перемещаться в раме и должен заходить в раму без труда.
- Перед установкой подседельного штыря BBB в раму необходимо убедиться в том, что на подседельной трубе рамы нет острых краев или дефектов. Эти острые края или дефекты могут повредить подседельный штырь и привести к поломке вследствие изменения свойств материала.
- Нанесите смазку на внутреннюю поверхность подседельной трубы велосипеда.
- Примените смазки для болтов зажима седла и болтов зажима подседельного штыря.
- 1. Начните с того, чтобы поместить две пластиковые втулки в показанную ориентацию и вставить два металлических скользящих направляющих в соответствующие пазы.
- 2. Вставьте стержень привода в картридж, обеспечивая вставку плоской стороны стержня в первую очередь.
- 3. Прикрепите два резиновых кольца, как показано, и вставьте картридж в подседельный штырь.
- 3. Используйте шестигранный ключ 2 мм для затягивания блокирующего болта в верхней части подседельного штыря с максимальным крутящим моментом 1,5 Nm. Это заблокирует картридж на месте. Немного потяните картридж, чтобы убедиться, что он правильно закреплен.
- 4. Соедините две трубки подседельного штыря и затяните их воротником подседельного штыря. При необходимости используйте ремневый ключ.
- 5. Поместите оставшиеся резиновые кольца и нижнюю крышку обратно в подседельный штырь, как показано, и затяните их шестигранным ключом 6 мм с моментом 5 Nm. Установите обратно блокирующий болт и используйте шестигранный ключ 3 мм с моментом 4 Nm для закрепления сборки. Следуйте инструкциям по установке подседельного штыря для установки седла.

SLOVAK

INŠTALÁCIA KARTUŠE

- Skontrolujte, či má sedadlo značky BBB, ktoré montujete do rámu bicykla, správny a kompatibilný priemer. Medzi sedadlom a vnútrom rámu by nemal byť žiadny voľný priestor. Sedadlo by sa nemalo bez odporu na ráme zosunúť.
- Pred montážou tejto sedlovky BBB na rám bicykla skontrolujte, či sa na rúrke, na ktorú sedadlo priprievňuje, nenachádzajú žiadne ostré hrany alebo nedokonalosti. V prípade akýchkoľvek ostrých hrán alebo nedokonalostí môže dôjsť k zničeniu sedadla, alebo sa môže poškodiť materiál.
- Aplikujte mazivo na vnútornú povrch rúry, na ktorej je sedadlo priprievnené.
- Aplikujte vazelínu na skrutky zámkovej a skrutku na objímke sedlovky.
- 1. Začnite tým, že umiestnite dve plastové podložky do požadovanej orientácie a vložte a stlačte dve kovové posuvné vodítka do príslušnej drážky.
- 2. Vložte pohonnú tyč do kazety a uistite sa, že ju vložíte s plochou stranou tyče. Pripojte dva gumové kružky, ako je znázornené, a vložte kazetu do sedlového štípku.
- 3. Použite 2 mm imbusový kľúč na utiahnutie uzamykacieho skrutku v hornej časti sedlového štípku s maximálnym krútiacim momentom 1,5 Nm. Tým sa kazeta zablokuje na svojom mieste. Miernie potiahnite kazetu, aby ste sa uistili, že je správne upevnená.
- 4. Spojte dve trubice sedlového štípku a utiahnite ich sedlovým krúžkom. Ak je potrebné, použite bunnδέsket tilbake i setepinnen som vist, og stram med 6 mm unbrakningskkl til å stramme inn i setepinnen. Følg instruksjonene for setepinneinstallasjon for å installere setepinnen.

NORSK

INSTALLASJON AV PATRON

- Forsikre deg om at BBB setepinnen du monterer, har passende diameter i forhold til rammen. Det må ikke være slark eller klaring mellom setepinnen og rammen, og den bør ikke sikke ned i rammen uten motstand.
- Før du monterer denne setepinnen fra BBB på rammen, må du sjekke at det ikke er noen skarpe kanter eller feil i seterøret på rammen. Skarpe kanter eller feil vil skade setepinnen, og kan føre til materialskade.
- Smør innsideen av seterøret på sykkelrammen med fett.
- Bruk alltid fett på setepinneboltene og på seteklemmeboltene.
- 1. Begynn med å plassere de to plastbussingene i den angitte orienteringen, og sett deretter inn og trykk de to metallgledebanene tilbake i deres respektive spor.
- 2. Sett aktuátorstangen inn i patronen og sørg for at den flate siden av stangen settes inn først. Fest de to gummingene som vist, og sett patronen inn i setepinnen.
- 3. Bruk en 2 mm unbrakningskkl til å stramme låseboltene i toppområdet av setepinnen med en maksimal dreiemoment på 1,5 Nm. Dette vil låse patronen på plass. Trekk forsiktig i patronen for å sikre at den er riktig festet.
- 4. Koble sammen de to setepinne-rørene og stram dem sammen i setepinnekragen. Bruk en reimnøkkel for å stramme om nedre del.
- 5. Sett den gjenstående gummingen og bunnδέsket tilbake i setepinnen som vist, og stram med en 6 mm unbrakningskkl med et dreiemoment på 5 Nm. Sett låseboltene tilbake og bruk en 3 mm unbrakningskkl med et dreiemoment på 4 Nm for å sikre monteringen. Følg instruksjonene for setepinneinstallasjon for å installere setepinnen.